

EL EDITOR

Vol. III No. 3

Week of Nov. 30 to Dic. 6, 1979. Lubbock, Tex.

Price .20

¿Que Pasa?

Antonio Orendian, director de la Union de Campesino de Tejas estara aqui en Lubbock este proximo día 4 de Dic. a las 3:30 de la tarde en la escuela de leyes de la Universidad de Texas Tech a las 3:30 de la tarde en el cuarto 105. El discutira con miembros de la comunidad tocante la lucha de los campesinos y que es lo que se necesita para una mejor vida para ellos. El Comite de apoyo les invita a todo grupo o persona que aísista a esta funcion la cual sera completamente gratis.

No olviden asistir el juego de el Toy Bowl este proximo Sabado día 1º de Dic. en el Chapman field a la 1 de la tarde. Se enfrentaran los equipos de los LULAC encontra los del G.I. Forum. El precio de admision sera un juguete o donación.

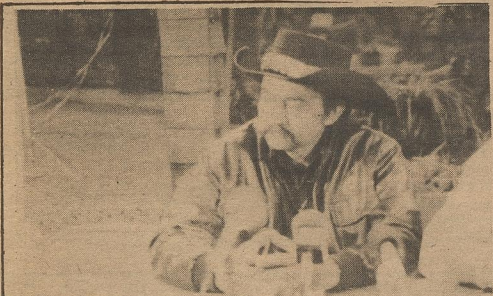
Todavia se necesitan sacos (abrigos) para niños chicos. Llame al Lubbock Centro Aztlan en el 763-3841 o pase por el 2305 Calle 19.



Foto Cortesia de Robert's Studio

La Señorita Neomi Cantu, fue la ganadora en el 2º gran concurso de belleza "Señorita Pagent". El certamen fue organizado por la Camara de Comercio Mexico Americano (COMA) de esta ciudad.

La Srita. Cantu fue seleccionada de 20 jovencitas que participaron en el certamen.



ANTONIO ORENDAIN- Lider de la Union de Campesinos de Texas, quien estara este fin de semana en esta Ciudad de Lubbock, Texas.

Campaña en Contra de 14(b)

Más de 200 delegados de sindicatos y diferentes organizaciones de derecho civiles se reunieron en Albuquerque, Nuevo México el 10 y el 11 de noviembre, para llevar a cabo la conferencia regional del Suroeste en contra de "Derecho a Trabajar".

Los delegados presentes representaron a 400.000 personas, desde cada uno de los estados del Suroeste y varias partes del Sur. Entre los participantes estaban la Asociación Nacional para el Avance de las personas de Color (NAACP), la Unión de Campesinos de Texas (FTW), la Union de Mineros Unidos (UMW), la Unión Internacional de Estibadores, la Unión de

Bodegeros, el sindicato de Trabajadores del Acero de América, Trabajadores Electricistas, y muchos más. El Congreso de Derechos Equitativos (representando a 78 organizaciones) y la Alianza Legal de la Raza también enviaron delegados.

La representante estatal - Judith Pratt (D-Bernalillo) una de las organizadoras de la conferencia y portavoz de la Clearinghouse Against "Right to Work" (la organización en contra del "derecho a trabajar" en N.M.), quien dijo que el mayor logro de la convención era la de conectar la lucha general por los derechos equitativos con la abolición

Pasa Pag. 5

IRA POPULAR CONTRA REDADAS

Migra Invade Barrio en L.A.

Servicio de Inmigración y Naturalización (INS--Migra) - reanudaron los allanamientos de inmigración en los vecindarios del sur de California, resultado en arrestos, deportaciones y hostigamientos de ambos trabajadores ciudadanos y no ciudadanos.

El INS dijo de que los hallanamientos son sólo "encuestas investigativas". Padre Deck del Ministerio Hispánico de la Diócesis del distrito de Orange, habló sobre la naturaleza de esas encuestas: "Los hallanamientos ocurren en restaurantes, teatros, parques, fábricas, y apartamentos, tarde en la noche o tempranísimo en la mañana. Muchas personas han sido víctimas de abusos verbales y físicos por parte de oficiales. Niños, incluyendo a niños ciudadanos, han sido dejados abandonados en sus casas después de que sus padres fueron arrestados".

Los hallanamientos a vecindarios, los cuales fueron re-instituidos después de dos años en los cuales el INS estuvo concentrándose en la fábrica, ha acelerado una ola de protestas. Más de 300 personas protestaron el 22 de octubre en frente del edificio federal en Los Angeles. Políticos tales como el alcalde Tom Bradley y el miembro del concilio municipal Art Snyder, presionados por la

clase obrera, enviaron telegramas al director regional del INS Howerton, demandando un paro inmediato a los hallanamientos.

Organizaciones de comunidad iniciaron acciones legales a la vez, demandando fin a las redadas. Entre estas organizaciones fueron la Coalición por los Derechos Humanos en Huntington Park (sitio de la mayoría de las redadas), la Iglesia Católica de San Matias, PADRES, el Congreso de Derechos Equitativos, la Unión de Trabajadores Automotrices Local 65, Locales 1845 Y 2019 de Trabajadores Unidos de Acero, La Alianza Legal de la Raza, entre otras.

Varias demandas han sido llevadas a cabo en contra de los hallanamientos. Una de estas demandas fue hecha en Huntington Park, resultado en una orden firmada por el juez federal Malcolm Lucas, válida en el distrito central de California. La orden prohíbe al INS el detener o interrogar a personas "sospechosas" no tener documentos mientras no tenga el INS pruebas específicas indicando esto. Estas pruebas no podrán ser de que la persona "parece hispana" o habla español.

El juez Lucas estuvo de acuerdo con abrir de nuevo el pleito de acción de clase (lo cual pretende proteger a un grupo de personas afectadas

por el mismo daño) a cual quier momento dentro de un año si estas condiciones son violadas.

Mientras que este acuerdo judicial es una victoria para la clase obrera, llega en momentos cuando el INS del sur de California discontinúan los hallanamientos en las comunidades latinas, dando un giro en sus esfuerzos hostigar y deportar a los estudiantes iraníes. A menos que las diferentes organizaciones que salieron en defensa de los trabajadores indocumentados mexicanos, vengan ahora a la defensa de los iraníes en los EUN, la victoria legal que ha sido ganada entonces se transformará en un logro vacío.

El INS ha sido claramente expuesto como terrorista licito de la burguesía, dividiendo a la clase obrera, primero hostigando a un grupo de trabajadores luego a otro. De esta forma la lucha contra los "exesos" del INS tendrá que ser una lucha por el derecho de cualquier trabajador para vivir y trabajar en este país no imponer su nacionalidad. La lucha por la unión de la clase obrera incluye en sus metas la abolición del INS y el establecimiento de fronteras abiertas para todos los trabajadores.

del periodico EL OBRERO DEL OESTE.

EDITORIAL

Estos últimos días, hemos visto un espíritu de lo que se ha llamado unidad, por la mayoría de la gente de los Estados Unidos.

Mucha gente, sin importar de que raza sean, han expresado su lealtad a la bandera de los EE.UU., el gobierno y la administración del Presidente Carter.

Todo esto se ha hecho por la situación en Iran, o sea el secuestro de los rehenes en la embajada de esta nación.

En un programa que se llevo a cabo este pasado Jueves por la noche en el Canal 5, las opiniones encontradas la situación en Iran eran de 3 a 1 en contra de las opiniones y las acciones por los Iraneses. Muy fuertemente se escuchaban comentarios como: "Debemos de 'Bombiar' a Iran y tomar acción militar, los Estados Unidos no debe de aguantar tanto, y si dejamos que los Iraneses toman ventaja, todos lo van hacer."

Una pequeña parte de las respuestas que se recibieron aquí en El Editor dijeron que deberíamos de regresar al Shah a Iran.

La mayoría de la gente, a pesar de su raza, andan enojados y quieren venganza. Dicen que deberíamos de mantener y defender "el honor de los Estados Unidos."

Vamos a comparar la situación de Iran de una actual situación que sucedio hace varios años cuando una gente que tenia mucho poder militar invadido a una nación de gente humilde pero tambien con mucho orgullo.

La gente poderosa siempre entraba a la nación de la gente humilde con el proposito de deturbar y conquistar. La gente humilde al fin se canso de los abusos y desidio tomar acción.

La acción fue de que la gente militar fueron atacados. Esto puede ser comparado a la acción que la gente de Iran tomo en contra de la embajada.

Como reacción la nación donde venian la gente poderosa desidio tomar mas acción militar ya que toda la gente poderosa andaba enojada por la acción de la gente humilde. Tambien se escuchaban gritos como recuerde los heroes de cierta batalla y no nos podemos dejar que nos insulten.

Los resultados fueron de que la población de la nación humilde fue invadida por una fuerza grande de la gente poderosa. Mucha gente fue asesinada y la población que numeraba 10 millones de gente humilde fue reducida a 2 millones. Es decir cuando termino la guerra habian muerto 8 millones de personas.

Esto puede ser comparado a la situación de los Iraneses. Millones de Iraneses han muerto a manos de los invasores del Shah.

La situación delinada en estos últimos parafos tocante la gente poderosa encuentra la gente humilde, no ocurrio en una paiz extranjera. Ocurrio aqui en los Estados Unidos.

Fue lo que experienciaron los Indios Nativos de este paiz.

In the past few day, we have seen a spirit emerge within the people of the U.S. which many are claiming to be unity among the people of america.

Many people, regardless of race, color, or national origin have expressed the allegiance to the flag, the government and the Carter administration.

All this has been caused by the Iranian Crisis and the taking of the hostages and the American embassy.

In a program which was recently aired on KTXT Channel 5 called AZTlan, the opinions of the people participating in the discussion heavily favored that the U.S. take definite action against Iran. Some advocated military action. Persons were also asked to call our offices here at El Editor and express their opinions. The calls number about 3 to 1, again favoring military or definite action by the U.S.

During the program comments such as "we should bomb Iran, take military action, the U.S. should be bullied, if we let the Iranians take advantage of us, all other nations will follow suit" were expressed.

A small percentage of persons did say that the U.S. should send the Shah back.

But the majority expressed that the U.S. should "defend its honor."

Let us compare the situation in Iran now to one which occurred some years ago. In this incident a powerful nation invaded a weak nation which had much pride and honor.

The powerful nation was always fighting the weak nation and invade their lands with the purpose of conquering the weak nation. The weak nation finally got fed up with the situation and decided to take action.

The action taken by the weak nation was to fight back. This might be compared to the fact that the Iranians are fighting now.

As a reaction, the powerful nation got mad, and also took more aggressive action. Many cries saying that the U.S. should not be bullied or that we should defend our honor were also heard.

The results were that the weak nation was conquered. After the war the population of the weak nation was diminished from 10 million to 2 million. Eight million people were killed.

This might be compared to the thousands of people who were killed by the Shah or can be killed by the U.S. if there is a war.

The situation explained in this editorial about the powerful nation and the weak nation did not occur in a foreign nation. It occurred here in the U.S.

It was the experience of the U.S. against the Native American Indians.

El Editor is published every Friday by Amigo Publications at 2305 19th St. Lubbock, TX. Phone 763-3841. President/Publisher Bidal Aguero

Iranies Atacados en E.U.N.

Miles de norteamericanos han salido a las calles en todo el país para protestar en contra de la toma de más de 60 rehenes en la embajada de los EUN por parte de estudiantes iraneses en Teheran. Demandan los iraneses que el Cha, que se encuentra ahora en Nueva York, sea extradicionado a Irán.

En Beverly Hills, California, manifestantes anti-iraníes gritaron y asaltaron a estudiantes iraneses el 9 de nov.

Aquellos llevaban pancartas en las cuales se leía "Liberen a nuestra Embajada o Morirán", "Nuke Irán" y "Este día de acción de gracias cocine a un iraní". Tales palabras amenazantes fueron acompañadas con huevos, puños, y tubos metálicos. En una situación un iraní el cual estaba sangrando en su frente de un golpe dado con un tubo, fue tirado al piso mientras un puñado de manifestantes gritaba. "¡Patéenlo, patéenlo."

La policía que estaba presente en el alboroto en Beverly Hills por lo general dejó a

que los norteamericanos atacaran a los iraneses antes de arrestar a los iraneses. De los 150 personas arrestadas, 136 eran iraneses.

Hubo muchas quejas por parte de la prensa acerca de abusos físicos y hostigamientos a fotógrafos y reporteros por parte de la policía. Muchos oficiales de la policía se quitaron sus insignias y las etiquetas llevando sus nombres antes de entrar en la riña, lo que viola el código penal del estado.

Un observador adulto comentó "No he visto nada así desde que pasó lo de Pearl Harbor, cuando cualquier japonés era una presa justa".

ACERCANDO A LA GUERRA
Esta comparación es apropiada y espantosa, porque el Ilo sobre los rehenes de la embajada llega en un momento en lo cual fuerzas dentro de este país están exigiendo que los EE.UU. "se imponga militarmente". El clamor en las calles dirige un mensaje a los belicistas

de que una sección del pueblo norteamericano está lista para apoyar tal guerra.

El Senador estatal John Schmitz de California recomendó que el presidente Carter se aproveche de "este clima raro de patriotismo joven" para reemplazar el servicio selectivo (draft). "A prepararnos inmediatamente para la guerra, extraño que parezca, es el mejor modo de dirigirnos a la situación actual", declaró a un comité legislativo en Los Angeles, añadiendo que "este será uno de los únicos tiempos que sea posible devolver el draft".

Fue el gobierno de EE.UU. lo que hizo estallar esta crisis en octubre cuando dio entrada a este país al Cha Mohamad Reza Pablavi, para tratamiento médico "crucial".

Los oficiales del gobierno sabían bien de que sería una provocación inaguantable al pueblo iraní hacer esto, que probablemente resultaría en una represalia por parte de los iraneses.

Es posible que la mayoría del pueblo norteamericano no sea consciente de la historia asesina del Cha, pero los líderes del Departamento de

KKK Tienen que ser Detenidos!

DURANTE los últimos días, el Ku-Klux-Klan ha emprendido una campaña de terror y violencia por todo el país, principalmente por los estados del sur.

El sábado 3 de noviembre, un grupo del Klan agredió una manifestación en Greensboro, Carolina del Norte asesinando a cinco personas e hiriendo a varios. Los miembros del Klan fueron detenidos por la policía, en los días siguientes continuaron sus actividades terroristas en contra de la comunidad de Greensboro y otras poblaciones del país.

Pero ese mismo día, el Klan efectuó una marcha en Dallas. El Departamento de Policía de Dallas brindó protección al Klan ya que más de 1,500 personas, trabajadores en su mayoría, se reunieron para hacer una conta-demonstración ese mismo lugar para repudiar las acciones del Klan.

Esa misma noche, en Pasadena, a unas cuantas millas de Houston, el Klan celebró una junta para planear sus actividades "futuras" en esa área. Alrededor de doscientos atendieron esta junta secreta.

Pero el Klan estuvo ocupado todo ese fin de semana. En los Angeles, incendiaron tres cruces y en Long Island, quemaron catorce. Al mismo tiempo, el Klan comenzó a organizar una marcha antes de que terminara la primer semana de noviembre en Fresno, California.

Estos hechos no deben sorprender a nadie. El Klan ha estado actuando abiertamente desde hace varios años. En el Condado Simpson, en Mississippi, el Klan anda por las calles y las escuelas enlistando jóvenes para atacar a la comunidad negra. Cuentan para esto con el apoyo tanto de los comerciantes como de las autoridades.

Aún no se ha borrado de nuestras mentes que el Klan anunció, a fines de 1977, que extenderían su organización hasta la frontera con el fin de ayudar al Servicio de Inmigración y Naturalización -- (migra) a detener a los trabajadores mexicanos y deportarlos. El Klan anduvo efectivamente patrullando la frontera y varios trabajadores mexicanos fueron víctimas de sus ataques racistas.

Pero las actividades más recientes del Klan muestran

una campaña más organizada y a un a escala nacional. Los ataques del Klan están dirigidos en contra de los trabajadores y en particular en contra de los negros, los mexicanos y de otras nacionalidades. Un hecho bastante notable es que las fuerzas del Klan se encuentran en los estados sureños del país, en los estados con leyes del "derecho a trabajar". Y es más notable aún que el Klan, al igual que otros grupos de tendencia fascista como el Partido Nazi y otros, han crecido alarmantemente en estos momentos en que este país atraviesa por una crisis económica bastante grave. Esta crisis económica está afectando principalmente a los trabajadores más oprimidos; los negros, los mexicanos, etcétera. Como estos trabajadores están respondiendo al empeoramiento de su nivel de vida, el resurgimiento del Klan, los nazis y otros grupos de vigilantes, parece tener como objetivo aplastar las luchas de todos aquellos que hoy están demandando justicia económicas e igualdad.

Pero, claro, no debemos quedarnos con los brazos cruzados. Ahora ha sido en estos lugares, mañana puede ser en nuestra comunidad. Actual mente se a tenido noticia que el Klan se esta organizando en el ariá de las planicies del sur, especial mente en los colegios de estos alrededores. Ya se han formado comités en contra del Klan no sólo en Carolina del Norte sino también en Chicago, Detroit, Washinton, D.C. Virginia del Oeste y otros lugares. La movilización está siendo coordinada y promovida por el Comité Unido de Iglesias y Sindicatos en Contra del Klan, formado inmediatamente despues del incidente en Greensboro. Es urgente que se envíen donativos, resoluciones y cualquier otro tipo de apoyo haci este esfuerzo. Es importantísimo la presencia de representantes de iglesias, sindicatos y organizaciones cívicas en toda reunion en contra del Klan. Para mas información.

The Joint Religious and Unión Committee Against the Klan P.O. Box 423 Charleston, W.V 25322
O llame al Brown Lung Association al (704) 376-5736, o a la United League, (601) 252-9917

pulsado por la CIA. Por lo tanto, la llegada del Cha. EE.UU ha desatado una ola de sentimientos anti-americanos en Irán.

La burguesía se ha aprovechado a lo máximo posible a la situación resultante. El embargo de compras de petróleo iraní provee la excusa para subir el precio de la gasolina (el capital de las compañías petroleras subieron rápidamente después del decreto).

Hay un iraní que sí merece la deportación, y está ahora en un hospital en Nueva York. En vez de atacar a los estudiantes iraneses, el pueblo norteamericano debe demandar el regreso del Cha a su gente, para recibir lo que merece por sus hechos. Debe rehusar el pueblo de este país que dinero de sus impuestos sea usado para soportar despotas asesinos como el Cha, ahora o en el futuro. Finalmente, debe rehusar ser forzado a pelear una guerra que beneficiaría sólo a los imperialistas a la vez que amenazarla la destrucción del mundo entero.

Fidel habla ante la ONU

NACIONES UNIDAS, (uno más uno) - Fidel Castro, líder revolucionario, presidente del consejo de estado y ministros de Cuba, habló ante las Naciones Unidas como presidente del grupo de los 95 Países No Alineados.

Fidel reportó a las Naciones Unidas los resultados de la cumbre que se llevó a cabo el mes de septiembre en Cuba. En un discurso de dos horas, Fidel habló de África, Asia, Latinoamérica; de discriminación, comercio y energía; de la tensión del Cercano Oriente y de la autodeterminación del pueblo palestino; de países socialistas y capitalistas; de la declaración final de los no alineados; y de la paz que se logrará solo mediante un ajuste del orden económico.

Castro detalló una propuesta que permitiría canalizar recursos para la industrialización de subdesarrollados, provenientes de los países capitalistas—a quienes responsabilizó del subdesarrollo—y de los socialistas—"que están dispuestos a ayudar."

En caso de no tomarse medidas rápidas, advirtió, vendrá una bancarrota mundial donde los países subdesarrollados y los trabajadores en las naciones industrializadas serían los primeros perjudicados. "Heriría aun a las

economías más estables, pero es dudoso que el sistema capitalista sobreviviera a tal catástrofe. Por el resultado de una situación económica tan terrible es inevitable una conflagración mundial," dijo. "Ya hay pláticas de fuerzas militares especiales para ocupar los campos petroleros y las fuentes de otras materias primas.

"El ruido de las armas, el lenguaje amenazante y la prepotencia en la escena internacional deben cesar," y con voz ominosa expresó: "ya basta de la ilusión de que los problemas del mundo pueden resolverse por medio de las armas nucleares. Las bombas podrán matar la justa rebeldía de los pueblos y, en el holocausto, los ricos, quienes son los que más tienen que perder en este mundo, también morirán.

"Ha llegado la hora de que todos nosotros nos unamos en la tarea de sacar a pueblos enteros y a cientos de millones de seres humanos del retraso, de la pobreza, de la malnutrición, de la enfermedad y del analfabetismo que les impiden tener dignidad humana y orgullo," continuó. "Por lo tanto, debemos movilizar recursos para el desarrollo, y esta será nuestra obligación conjunta."

Fidel Castro habló aquí, "no para hablar de Cuba, ni para denunciar en la Asamblea las agresiones que nuestro país ha sufrido por 20 años, ni para utilizar adjetivos necesarios para herir al poderoso vecino en su propia casa."

En cambio, el comandante Castro defendió a los pueblos oprimidos. "Como revolucionario, no tengo miedo a la confrontación, tengo fe en la historia y los pueblos," dijo. "Pero como vocero de 95 países que interpreta sus sentimientos, tengo la responsabilidad de luchar para lograr cooperación entre los pueblos, la cual, si se obtiene sobre bases nuevas y justas, beneficiará a todos los países de la comunidad internacional y especialmente a la paz mundial."

"La historia nos ha enseñado—recordó— que cuando el pueblo se libera de un sistema colonial o neocolonial y gana el acceso a su independencia, es al mismo tiempo la última acción en una larga lucha y la primera en otra batalla difícil, por la independencia, soberanía y libertad de nuestros pueblos aparentemente libres, continuamente amenazados por el control extranjero sobre sus recursos naturales, las imposiciones financieras de organismos

oficiales internacionales y la precaria situación de sus economías, que reducen su total soberanía."

En poco tiempo, dijo Castro al presidente de la 34 Asamblea General de la ONU y los representantes mundiales, el intercambio desigual que empobrece a nuestros pueblos, debe acabar.

"La inflación, que nos es exportada, empobreciendo a nuestras gentes, debe cesar," insistió. "El proteccionismo que empobrece a nuestros pueblos debe acabar: El desequilibrio que existe respecto a la explotación de los recursos marítimos es abusivo y debe ser abolido. Los recursos financieros recibidos por los países en desarrollo son insuficientes y deben incrementarse."

"Los gastos en armas son irracionales. Deben cesar y destinar los fondos para financiamientos para el desarrollo," prosiguió.

"El sistema monetario internacional que prevalece hoy está en bancarrota y debe ser remplazado. Las deudas de los países menos desarrollados y aquellas en posición desventajosa y que no tienen solución; deben ser canceladas. El gran abismo entre los países desarrollados

Vea, FIDEL ANTE ONU, página 10

EL CUHAMIL **NECESITA TU APOYO** **¡Suscribase!**
 EL CUHAMIL
 P.O. BOX 876
 San Juan, Texas 78589

El Editor

Now Serving All West Texas

With 20,000 Readers in Lubbock
 And Distribution In

Brownfield	Tahoka	Plainview
Hereford	Littlefield	
Slaton	Wilson	Levelland

and expanding to every town in West Texas

Reaching more than
100,000
 Spanish Speaking Persons

West Texas ONLY
Bilingual Weekly Newspaper

2305 19th Lubbock, Tx. 79401
 806 - 763-3841

EMERY'S

New & Used Furniture

WE BUY AND SELL

"Best Prices in Town"

Color TV's	Ice Boxes
Sofas	Dinette Sets
Stoves	Gas Heaters

118 West Hill
Brownfield, TX

28 KAMC
 Lubbock, Texas

M*A*S*H

10:30 pm
Tues - Sat



stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

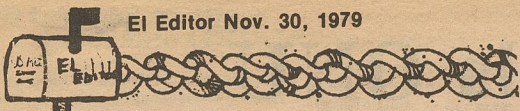
P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 744-2792

No deje de ver el juego de los Cowboys contra los Giants de New York el Domingo día 2 de Diciembre en la KWGO. Completamente en español.

Noticias del ABC F.M.

NUMERO **1** EN ESPAÑOL



Cartas al Editor

Sr. Editor:

Yo vi el retrato de esa joven desnuda que pusieron en el periódico de la semana pasada. Le dieron mucha importancia a esa tál "Encantadora". Por eso, aquí les mando mi retrato para que me lo pongan en su periódico.

Creo que me deben de dar el mismo derecho que le dieron a esa "Guapisima" artista. ¿No cree que yo también estoy encantadora?

firma
Sra. JoseFina Lopez

Gracias por enviarnos su fotografía. Como Ud. vé, ya esta servida. Siempre tratamos de complacer a nuestros lectores, por mas difícil que sea. Siento el no contestarle su ultima pregunta. Nosotros tambien tenemos uno que otro 'derecho'. Uno de estos, es el derecho de conservár nuestra opinión. Le acompañamos en los sentimientos a su novio o esposo.



Sra. JoseFina López, una de nuestras fieles lectora, la cual protestára de que no publicamos lo que nuestros lectores quieren esperamos que la Sra. Lopez este complacida. Foto by I Don't

Dear Editor:

Is one life worth total destruction of one world? Especially, one who has inflicted and imposed pain, death and suffering on his own people. One whos whole concern is for his own skin at the risk of millions.

Throughout history men have given their lives for the benefit of mankind; some even without fault, Jesus Christ was one of them.

Is the Shah of Iran to be given more rights than Hitler or Erickman? How long are we going to preach human rights and not follow our own teachings? Why does a dying man fear death so much? Could his fears be of his maker; knowing he has sinned against his fellow man? When they looked up for leadership, they only found abuse and exploitation. Patrick Henry stated, "My only regret is that I have but one life to give for my country." The Shah says, "My only regret is that I have only one country to give for my life."

A reader

Si un eligibility worker de los programas de accion afirmativa logra mejorar la vida de un joven descarriado y sin experiencia, con esto habra logrado el proposito principal de estos programas. Namely, ayudarle al un employable al que causa problemas al que no puede sostener un trabajo. Para esta clase de gentes se hicieron estos programas no se crearon estos programas para aquellos que ya de por si tienen talento y son niños buenos.

SEPEDA BUILDERS

RESIDENTIAL COMMERCIAL TURN-KEY CONSTRUCTION

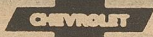
Beautiful, New, 3 bedroom 2 bath, big basement House For Sale—De Venta Sacrifice for \$37,000

F.H.A.V.A. CONVEDNTION AND URBAN RENEWAL

1717 Ave. K Suite 207
16 & K Bldg.
Lubbock, Texas
Raul & Esther
Bus. 763-6551 or 763-0430
Res. 797-9164

We Clobber BIG CITY PRICE FRED BARRINGTON

LAMESA TEXAS



Keep That Great GM Feeling With Genuine GM Parts

315 South 1st
765-0844
Lubbock Number



BURGER BARN
FREE JUMBO
If You Show Us A Bigger Burger,
WHAMBURGER®
3 BURGERS \$2.25

1935
19th
747-6264

11 a.m. to 7 p.m.
6 Days a Week

33rd
&H
744-3677

Aquí esta la diferencia

GILBERT'S Coffee Shop
2225 Clovis Rd.

Menudo o Caldo \$1.75 Plate Lunch \$2.50
Burritos de Carne .80 ¢
Burritos de Frijoles .60 ¢
Burritos de Chrizo .80 ¢
Tamales \$3.00 Doz.

Café .25 ¢ Drinks .35 ¢
SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR



Now Chicago is cabling you its best.

WGN Chicago...one of the leading independent television stations in the country...is coming right into your living room via Cable TV.

Which means live major league sports. With the court-pounding action of Chicago's NBA Bulls. And Cubs coverage that *Sports Illustrated* calls the best in televised baseball.

Plus, over 13 hours each week of imaginative children's programming and other great family entertainment.

In addition, there's the finest in local-origin programs, including the nationally-syndicated Phil Donahue Show.

And a unique movie collection, from recent releases to cinema classics. So for a look at Chicago's best, subscribe to cable today.

Subscribe now and save \$10.00

Let Lubbock Cable TV bring it home to you now, and you'll enjoy a special, limited offer that'll save you \$10.00 in installation. So hurry and call today.

Lubbock Cable TV

1310 34th Street, Lubbock, Texas 79405

762-8375

We bring it home to you.

(There is an additional \$20 trenching fee in underground utility areas.)

Campaña de la 1a.

del acta federal Taft Hartley, y su sección 14-b, la cual permite a los estados pasar las leyes de "Derecho a Trabajar".

Ms. Pratt también dijo que los representantes resolvieron apoyar a los candidatos para puestos públicos que se opongan a la ley de "Derecho a Trabajar".

El reverendo S. Eugene Winn, representante de la NAACP dijo "Nosotros creemos que la presión económica traída por la opresiva ley de "Derecho a Trabajar" tendrá que ser peleada por toda la gente, para que la nación pueda elevarse de esta difícil situación económica".

El representante David Lamm de la Unión de los Mineros Unidos, declaró que el revocamiento de las leyes de "Derecho a Trabajar" sería un "gran salto hacia adelante" para el pueblo americano y que la proscripción de organizaciones como el KKK es un parte importante de este gran salto de progreso.

Actualmente hay 22 estados que tienen leyes de "Derecho a Trabajar", la gran mayoría de ellos situados en el Sur y el Suroeste. Estas leyes son los principales obstáculos en el crecimiento del movimiento del movimiento sindical. Las leyes de "Derecho a Trabajar" son solamente leyes coloniales para subyugar a la Nación Negro (en el Sur) y el Suroeste.

Está en el interés de los trabajadores del Norte el luchar en contra de estas leyes, porque mientras el Sur esté subyugado, los capitalistas usarán el Sur como un punto de partida, para luego pasar esas mismas leyes en el Norte, rebajando el nivel de vida del Norte al nivel de vida del Sur.

La gran significancia de la conferencia fue la unidad representada por los trabajadores del Norte y el Sur, contra la naturaleza colonial de las leyes de "Derecho a Trabajar".

Se hicieron planes para llevar a cabo otra reunión dentro de un año, par juntar a otros sindicatos y otras organizaciones de comunida contra las leyes de "Derecho a Trabajar". Los delegados de California decidieron formar una organización para ese estado y planear por una conferencia contr TaftHartley en California a principios del año entrante.

Así es que el escenario ha sido preparado para un más coordinado esfuerzo en el Oeste y Suroeste contra estas leyes reaccionarias. Este esfuerzo será un importante paso en las luchas de la clase obrera por su emancipación.

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas

Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. - SUNDAY - 1:30 P.M.

GRAN CARAVANA ARTISTICA

Sabado - Dec. 1 a las 6:00 p.m.

EN PERSONA



CHELO
"La Voz Ranchera del Momento"



OSCAR ZAMORA
y su muñeco "Don Chema"



YENI
"La Voz Infantil Cantando a dueto con su Mama "Chelo"

"EL MARIACHI INTERNACIONAL"

SALVADOR HUERTA

Artista de Radio, TV y Actor de 3 Peliculas Nuevas

Hector Velez — Cantante de Ranchero
Hora y Media de Variedad y además la película
"Amor a La Mejicana"

Niños — \$2.00 Adultos — \$5.00

SABADO DICIEMBRE 1o.
AL
MARTES DICIEMBRE 4

FELIPE ARRIANA LALO EL MONDO
REBECA SILVA LUIS MANUEL PELAYO
JORGE RUSSEK MARIA MONTEAÑO
CARLOS L. MONTEZUMA LINDA BARRONIA
ELIZABETH AMORAL ZULEY REYES
JOSE DUPEYRON PATRICIA PEREZ ..

AMOR A LA MEJICANA

MUJERES DE PROVOCADORA SENSUALIDAD QUE EN LAS NOCHES ATRAEN A SUS VICTIMAS!

FILMICA VERGARA presenta a

MIL MASCARAS
MARTHA ROMERO
MAURA MONTI et

LAS VAMPIRAS

MARIA DUVAL
PEDRO ARMENDARIZ
JOHN CARRADINE

A COLORES

Miércoles Diciembre 5. "Funcion del Marranito" además de 2 películas y \$250.00 Cash Money \$\$\$\$\$\$ Jackpot en el Marranito 10 tickets to theatre Adultos \$2.00, Niños Gratis

PROYECTOS DEL MARIACHI EN ACCION... LA SENSACION

MARIA FERNANDA AYENSA y BERTHA MOSS

La Recogida

TECNICA CASIRO LOS AMADOS
PROYECTOS INTERNACIONALES A COLORES

PEDRO ARMENDARIZ

Las Mujeres de mi GENERAL

CON SUYDIE GILES, PRINCE, JAMES EARL RAY, BOBBY BRIDGES y LOP RICAN

GIFT OF THE YEAR!
their very own Car!

LATE MODEL
Camaros, Firebirds,
T-Birds, Wide
Selection of Pick-ups
and 4 wheel drive

SEE BUTCH
BILLY'S AUTO SALES
19th & Ave. Q
762-1114

SAVE

GET THE DEAL
OF THE DECADE

El Editor Nov. 30, 1979

USTED Y EL SEGURO SOCIAL

Por M. L. Mojica

Pregunta: Nunca e tenido un numero de seguro social. ¿Que debo aser para obtener el número de seguro social?
Respuesta: La ley del seguro social requiere que usted presente pruebas de su edad, identidad, y ciudadanía de los EE.UU. o estado legal de extranjero al solicitar un número de seguro social. Si usted tiene 18 años o más, tiene que solicitar personalmente.

Pregunta: Que clase de documentos necesito para establecer mi edad y ciudadanía?
Respuesta: Si usted nació en los Estados Unidos hay un variado numero de documentos que puede presentar como prueba de su edad y ciudadanía. Ejemplo de estos documentos son un certificado de nacimiento, o un registro de bautismo de la Iglesia o un certificado público o de hospital establecido antes de la edad de 5 años.

Pregunta: ¿Y de identidad?
Respuesta: Debe presentar

uno o más de estos documentos, licencia de conductor o guiar, tarjeta de identidad del Estado, registro votante, tarjeta de identificación escolar, certificado de matrimonio o divorcio, insignia o botón de trabajo o pase, tarjeta de reclutamiento o identificación militar, pasaporte de los EE.UU. o tarjeta de identidad de los EE.UU. una cinta de la muñeca del bebé cuando estuvo en el hospital, un avio del periódico del bebé, un libro de la criatura que tenga su nombre, un registro de adopción, un certificado de confirmación un registro de labor social o de beneficencia, hoja o hojas de servicio del doctor o hospital o clínica con su nombre, certificado de vacunación, póliza de seguro, tarjeta de membresía de Boy Scouts o Girl Scouts o cualquier otro documento donde aparezca su firma o fotografía.

Pregunta: ¿Yo no naci en los EE.UU. debo presentar estos documentos?
Respuesta: Como usted nació

fuera de los Estados Unidos pero ahora es ciudadano debe presentar uno de los documentos siguientes: Pasaporte de los Estados Unidos, certificado de naturalización, tarjeta de identidad de ciudadano de los EE.UU., certificado de ciudadanía o informe consular de nacimiento.

Pregunta: ¿Pero yo no soy ciudadano de los EE.UU. - ahora que ago?
Respuesta: Si usted no es ciudadano de los Estados Unidos pero resido o está de visita en los EE.UU. y quiero solicitar un número de seguro social, debe presentar uno de estos documentos: tarjeta de registro de extranjero I-151 o I-551, planilla I-94, AR 3a, I-186, I-186, I-185, SW-434, I-95a, o I-184.

Pregunta: Que tanto tiempo se toma para obtener un numero de seguro social.
Respuesta: Se toma generalmente 4 a 6 semanas.

Durante 1980, el Seguro Social va a necesitar cientos de ciudadanos bilingües para ocupar puestos de Representantes de Reclamaciones en sus oficinas en todo el país.

El sueldo anual empieza aproximadamente en ----- \$11,000 dólares y puede llegar a los \$18,00 al final del entrenamiento.

Si está usted interesado en este trabajo, visite su oficina del Seguro Social o llame al Teléfono 762-7365 y pregunta sobre el proyecto CRESS, antes del 3 de Diciembre de 1979. Por favor de llenar su aplicación antes del 10 de Diciembre de 1979.

YOU AND THE SOCIAL SECURITY

By M.L. Mojica

Question: I have never had a social security number before. What do I need to do to obtain a social security number?
Answer: The social security law requires that you furnish evidence of age, identity and U.S. citizenship or lawful admission status when you apply for a social security number. If you are 18 or older you must apply in person.

Question: What kind of documents do I need to establish age and U.S. citizenship?
Answer: If you were born in the United States a variety of documents can be submitted as evidence of your age and citizenship. Examples of these documents are public or hospital record of birth established before age 5, a birth certificate, a religious record of birth or baptismal record established before age 5.

Question: What about identity?
Answer: One or more of the following can be submitted as evidence of identity: driver's license, State identity card, school identification card, marriage or divorce record, work badge or building pass, draft card or military ID, military discharge papers and ID for dependents, U.S. passport, U.S. citizen card, baby's hospital wrist band, newspaper birth announcements, baby book, adoption record, court order for name change, church membership or confirmation record, welfare case record, clinic or doctor or hospital record, vaccination certificate, insurance policy, child's membership in Boy Scouts or Girls Scouts, or other youth organization or any other document providing identifying data such as a physical description, photograph or signature. (Continued Pg. 9)

Job Opportunities

Veterans Administration Outpatient Clinic is accepting applications for Dental Hygienist or Dental Assistant. The Dental Hygienist must have had one year of experience as a licensed dental hygienist. Dental assistant must have had two years experience with at least six months in dental assistance to restorative, surgical or prosthetic dentistry, dental X-Ray work or in any combination of these. Interested qualified candidates may apply at the Clinic, 1205 Texas Ave. Rm 722G, no later than December 3, 1979. The VA is an Equal Employment Opportunity Employer.

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



THIS TIME DREAM

Chevrolet

CALL YOLANDA SALAS 794-4000

DON COON CHEVROLET

Wesley

we've got 'em

PLASTIC PIPE DISTRIBUTORS

PLASTIC PIPE DISTRIBUTORS

"One Of The Southwest's Largest Stocks Of Fittings"

FILTERITE WATER FILTERS
CAST IRON & MALLEABLE IRON FITTINGS AND FLANGES

Hot Water Plastic & DWV Pipe
 For Use In Valves & Faucets
Water Well Casings
 Polyethylene Sheeting
Sprinkler Systems

763-6531

Office 2402 ERSKINE

PIPE VALVES PLUMBING FIXTURES

NELSON

Master Distributors For Nelson Sprinklers

BULLARD FURNITURE WAREHOUSE

SALE!

Mix/Match Mattresses \$44 twin piece

Bedroom Suite \$699 Chest, dresser, mirror, headboard, nightstand

Recliners as low as \$99

Big savings on new, used discontinued and slightly damaged merchandise

OPEN 9-6 FRI-SAT-MON 2315 AVE. C

JOIN THE EMPLOYABLES

Office Machine's (IBM Key Punch Included) in 2 Mo.
Stenographic in 4 Mo.
Bookkeeping in 5 Mo.

Secretarial (Executive, Legal, Medical) in 6 Mo.
Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339 for complete information

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
 2007 34th Street
 Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.
"Certifies by Texas Education Agency"

Sears

Where America Shops

Equal Opportunity Employer M/F

FULL TIME for CREDIT OFFICE

Good pay. Excellent working conditions. Share in Sears famous benefit program.

Apply in person: **PERSONNEL DEPARTMENT**

Monday 11-5
 Wed.-Fri. 2-5
 Saturday 10-1

SOUTH PLAINS MALL

TURQUOISE



Si una de estas noches claras de Invierno, llega Ud. a sorprender a algun amigo o amiga, con la vista clavada en la luna y en su mano lleva un anillo con la piedra de su mes, que es la de Diciembre, ¡No os maraville!

Los misticos Hindúes, garantizan que esta practica-fijar la mirada en la luna, y en seguida a una piedra de Turquesa— producirá la prosperidad; especialmente a las personas nacidas en el mes de Diciembre.

El Consejo de la industria joyera, asegura que através de los siglos, esta piedra ha simbolizado riqueza, siendo usada esta en forma monetaria por algunas tribus del Tíbet y los aborígenes de Norteamérica. Los Comanches, la usaban como un amuleto amoroso y aseguraban que causaba la reconciliación entre los enamorados y mantenía la fidelidad entre quienes la traieran consigo. Quizas por esta razón, la Turquesa se acostumbra en los anillos matrimoniales en Rusia. Al pár de el amor y la prosperidad, esta misteriosa alhája, ha sido preciada por sus propiedades supuestas, por miles de años.

Las mas antiguas prendas de joyeria, que hasta esta fecha se reconocen como antiguos artefactos, son cuatro magnificas braceletas de oro, adornadas con piedras de turquesa. Estas Joyas, fueron

encontradas en la tumba de una reina Egipcia, quien gobernó en esta era, hace mas de 7500 años. Es muy probable que esas piedras que lá adornaban, en aquel entonces, fueron extraidas del mineral mas antiguo de esos días; las minas de turquesa localizadas en la peninsula del Sinaí. La republica de Irán, es otro recurso antiguo de turquesa y es aún en estos días el paiz abastecedor de la preciada piedra Turquesa azul celeste, la cual los Iranies, consideran que provee con protección de cualquier daño a todo aquél que traiga en su poder una de estas. En la actualidad, las mujeres de Iran, acostumbran usar fragmentos de esta misma piedra en cualquier parte de



su persona para prevenirse contra la esterilidad. Los varones, la usan en sus anillos, para protección en sus viajes. Aun las ponen sobre sus caballos y burros para prevenir el "mal de ojo" y asegurar que sus bestias, mantengan su equilibrio en los caminos peligrosos de las montañas.

A través de los siglos, la Turquesa ha sido un emblema sagrado, entre los Indígenas Americanos. Algunos le nombran "chail-cui-hut-tal", que significa "lo mas alto y precioso del mundo".

Entre las tribus Apaches y Navajos, la Turquesa se considera indispensable, para los guerreros, cazadores y curanderos.

El Suroeste de los E.U.N, es el recurso mas grande de la turquesa, particularmente pa-



ra las de color azul subido y verde-azul. En esto, superan los Indios de America; como los artesanos de joyeria de plata y turquesa. Muchos joyeros, opinan que la Turquesa, debe ser nuestro gema nacional.

Lo bello de esta joya—ya sea implantada en oro o plata es lo que impone la demanda, entre hombres y mujeres, aunque no sean nacidos en el mes de diciembre.



SPORTS



106 lb. WARRIOR boxer GILBERT CASTILLO

WARRIORS SHINE AT Albuquerque Tournament

The Lubbock Warriors Boxing team represented their city well on the national level Thanksgiving weekend with an impressive showing at the 1979 National Police Athletic Invitational Boxing Tournament in Albuquerque, New Mexico. Teams from a dozen States and as far away as Baltimore, Maryland competed in the three day event.

Four out of the nine local boxers entered advanced to the Saturday night finals with

Gilbert Castillo gaining the National title over Angelo Pollack of Salt Lake City, Utah in the 106 lb. open class. The impressive win should propel this Olympic hopeful to the top of his class in the National rankings.


Team members placing second nationally in the tournament were Billy Burt losing to Paul Banke of Tucson at 100 lbs., Angelo Carrillo decided by Edward Osborne of Sacramento at 132 lbs., and Joel Almaguer Jr. losing a split decision to John Davis of Reno in the 139 lbs. high school division.

In semi-final action on Friday Mario Martinez lost to Steve Hindi of Albuquerque at 119 lbs. while Domingo Amalia was defeated by Amos Salazar also of Albuquerque in the 112 lb. open class.

On November 29, 30, and December 1st, the Warriors Pee Wee team travels to the Plainview Open Invitational Tournament while the Jr. and Sr. division competes in the three day Red River Invitational Tournament at Wichita Falls, Texas. Teams representing four States will be entered in what is considered one of the State's outstanding amateur boxing tournaments.



GOD'S MESSENGER
GOD'S SENDER




SEÑORA CATHERINE

PALM & CARD READER
PALM READER and ADVISOR

Will help you solve all of your problems in
LOVE*MARRIAGE*BUSINESS*HEALTH

She has helped many people with their problems and she can help you
SEE HER TODAY!



Esta poderosa dama, les ayudara a resolver todos sus problemas en el matrimonio en sus negocios, en su salud divorcios . . . La Senora a ayudado a muchas gentes a resolver sus problemas, una visita suya y se convencera . . . Ella la ayudara a recuperar su salud, le quitara sus dolores, ahuyentara la mala suerte y la mala influencia. Ella les garantiza ayudaries cuando otros nan fallado . . . Ella es una sacerdotiza ordenada en los poderes, ocultos, y con la ayuda de Dios ella promete solemnemente curar todos sus males. A sus ordenes todos los días incluyendo los Domingos de la 7 de la mañana hasta las 10 de la noche . . . Se Habla Espanol . . .

. . . Consulte a la poderosa Senora Catherine

HOURS: 7:00 A.M. to 10:00 P.M. - 7 DAYS A WEEK
PHONE: (806) 935-6450

1112 DUMAS AVE.
HWY. 287 SOUTH
DUMAS, TEXAS

TIMS

Furniture & Appliances

BUY — SELL — TRADE

We have everything for the home
Credit For Anyone

2607 Ave H

765-7152

INSURANCE

COMMERCIAL - AUTO - FIRE

G. Garza

FIRE AND AUTO Insurance

Horton Agency
797-4277

799-8838
Lubbock TX.

CHUCK'S PLACE

OVERSTOCKED
On Used

- Heaters
- TV's
- Paper Backs
- Bedding
- Desks
- Stereos
- Pianos

• APPLIANCES

• And Much More

1902 19 St.

747-4821

El Editor Nov. 30, 1979

COMENTARIO NACIONAL E INTERNACIONAL

Seguimos viendo con tristeza la inequidad de nuestro sistema de impartir justicia. Casi podríamos decir que existe la ley de la selva (law of the jungle). Hace solo unos meses un hombre mata a otro ser humano por celos en la Cd. de Plainview y solo recibe una leve sentencia de 5 años de libertad tutelada (probation). El Cullen Davis, millonario y su payaso abogado Caballo de Carreras Haynes (Racehorse Haynes) hacen un circo y se burlan de la justicia porque tienen dinero. Hay que recordar que

Cullen Davis fue acusado de mandar matar a varias personas y acusado tambien de crímenes que el mismo supuestamente cometo. El ex-fiscal del condado de Hidalgo, Oscar McKinis, su caso demuestra tambien que en nuestra sociedad el que tiene riqueza, posición, influencia pued burlarse de la justicia. Que ha sucedido con esos mafiasos que recientemente fueron acusados de traficar con concaina aqui en este condado de Lubbock. Todo andan libres. Sin embargo, esta semana un hombre que robo 160 dolares a un 7-11 por la avenida "Q" recibe una

sentencia de carcel por vida. I am sure many will agree with the defense lawyers contention in the Lewis case that the wealthy corporation owners of the 7-11 stores in our community should pay for their own protection photographic devices instead of making the taxpayers of Lubbock county subsidize them in any manner. Cruel and unusual punishment is evident in the Lewis case.

Y las cosas estan que arden en el mundo Islamico. Khomeini y su gente estan dispuestos a orir por los principios en que ellos creen. Muchos comentaristas politicos del mundo entero opinan que desde el principio de sta situación el presidente Carter debio de haber con mas cautela y tolerancia en vez de aventar amenazas y desafíos. Pero parece que nuestro presidente sedio y la presion de los elemento conservadores war mongers que piensen que vivimos en la gloria epoca de la conquista de oesta. If we had just played it cool a little longer perhaps things wouldn't be so bad at this moment, especially for our American brothers being held hostages and under threat of death. We should all pray for them.

Por A. Garcia

EL QUE QUIERA SEGUIR A CRISTO

Por Sofia T. Martínez.

Jesús decía a todos: "Si alguno quiere venir en pos de mí, nieguese a sí mismo, tome cada día su cruz y sígumame. porque quien quiera salvar su vida la perderá; pero el que pierda su vida por amo de mí la salvará" (Lc 9,23-24).

Cuando leemos estas palabras tan claras tan terminantes, porque no admiten pretextos ni exijen a nadie pues dice: "El que quiera"... si nos preguntarán si queremos seguir a Cristo los que hemos cido que el es bueno, que el es todo amor, todo bondad, todo perdón, y compasivo, y que vino a salvarnos dando su vida por nosotros, decimos Si, si quiero seguirlo. Peo El dice: "El que quieraseguirme nieguese a sí mismo". Tome cada día su cruz y sígumame".

Sin embargo cuantas cruces tiradas por el camino de la vida. Nos parece tan dificil a veces negarnos a nosotros mismos, es mas a veces ni sabemos que quiere decir ese palabara de Dios, o simplemente la acomodamos a nuestro modo de pensar.

Negarnos a nosotros mismos un gusto, un placer, un deseo, negarnos quiere decir mucho. Tenemos tantas cosas que nos estorban para seguir al Señor Jesús, que somos como riquezas acumuladas que no nos atrevemos a dejar ya que por mucho tiempo o por toda nuestra vida hemos estado cultivando creyendo que eso es lo que nos puede dar la vida y la felicidad.

El mundo, el demonio y la carne son terribles enemigos de nuestra salvación cuando estos nos esclavizan con toda clase de vicios y pecados no es posible escuchar la voz del salvador: "Niegate a ti mismo". Habia un hombre que era alcohólico y le dió un ataque al corazón, el medico le aconsejo que ya no tomara porque eso perjudicaba su salud; pero en cuanto se mejoró volvió a su vicio. Sus hijos y demas familiares le decian: "Ya no tomes que no vez que te hace daño. El contestaba: Peo como quieren que me niegue este placer o este gusto? Me muero si dejo de tomar. El reia que estba salvando su vida pero la verdad era que la estaba perdiendo tal y como dice El Señor Jesús en su palabra. "Quien quiera salvar su vida la perderá". Otro hombre con el mismo problema alcohólico sabia que si continuaba en ese vicio muy pronto perderia no solo la vida sino a su familia a sus hijos su casa y cuanto Dios le habia dado para su felicidad y su salvación. El escuchó la voz de Dios que le decía: "Niegate a ti mismo". Y Jesús que es el camino la verdad y la vida lo salvó de sus vicios y a encontrarlo en Cristo y en el cumplimiento de sus mandamientos, una vida feliz llena de santa alegría llena de pas, y de gozo, lleba la curz de su estado estado con alegría diariamente

y espera la gran promeza del salvador. "El que pierde su vida por amor de mí la salvará". Pero Jesús no solamente nos pide que nos negemos los grandes vicios que causan escandalo a la comunidady destrullen la unidad, cada uno de nosotros sabe que cosas están impidiendo o estorbando para poder seguir a Jesús. Y alguien no se dá cuenta que es lo que le estorba en este seguimiento, pide al Espiritu Santo que le

(pasa a la Pa. 11)

YOU CAN BEAT THE GAS SQUEEZE



- 74 Olds Royal P Windows P Seats, Tit everything \$1597.00
- 73 Olds Cut. Supreme Red, Nicc \$1575.00
- 73 Corvette Silver, Like New \$11,800
- 77 Chevy A steel \$1990.00
- 73 Chev. 2-28 Blw, 5K 1120 a real buy of \$6767.00
- 74 El Camino Low milage Super buy of \$3994.00
- 74 Low Truck, Blw, 1145 Low Miles Nicc Truck \$3375
- 72 Chev. 3-78, Brown #120 Super Nicc car \$5885.00
- 74 Ford L.T.D. Low New 5K 1978 \$2470.00

- 78 Jimmy White & Brown, A Real Beauty #1107 \$8475.00
- 77 Monte Carlo, Blw #122 A Steel of \$2865.00
- 77 Ford Window Van, Blw, Loaded #1104 5K #1102 \$4890.00

DON CROW CHEVROLET
 784-4000

Carburetor Tune-Up **Tune Ups**
Air Conditioning Service
Open 6 Days Per Week
Para Servirles
TONY'S AUTOMOTIVE
 Ph. 765-7002 103 N. Univ.
 Lubbock, Texas

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, feel free to stop by or call this office.

VETERAN'S OUTREACH PROGRAM
 205 North University
 Phone 763-8541
 Lubbock, Texas

THE LAW FIRM OF SAM BROWN AND ASSOCIATES
 ANNOUNCES THE FOLLOWING FEE SCHEDULE

DIVORCE
 As Low As \$119.50

- No Children are involved
- No Property Rights Problems
- Spouse will sign waiver
- Suit In Lubbock County

Nuestro precio es uno cuando no hay complicaciones

WORKMEN'S COMPENSATION CASES.
 Sam Brown has 27 years experience in the handling of these claims

820 Main, Lubbock 762-8054
 No Charge For Initial Consultation

28 KAMC
 Lubbock, Texas

Happy Days Again

6:30 pm
 Mon. - Sat.

the ORIGINAL HOPPER FURS 50 YRS. of INTEGRITY

NOW! YOU CAN BUY LUXURY FURS AT A FRACTION OF ACTUAL WORTH!

PRE-OWNED and NEW FUR SALE 4 DAYS ONLY!

CHOOSE FROM HUNDREDS AND HUNDREDS OF FURS!

Be the first to select from hundreds of luxury trade-ins, will calls or estate furs that look and feel like new but must be labeled second hand used. Or choose a new mink, lynx, fox, raccoon and many more, all drastically reduced for this special sale that comes your way only once a year.

Pre-Owned Fur Wraps including MINK \$891
 Couturier Mink Wraps from \$1581
 Full-length Mink Coats from \$6881
 \$6000-\$8000 Minks at incredible low prices.

Fine used furs are, dollar for dollar, a better buy for your money. Spend just hundreds of dollars instead of thousands for the finest mink.

BRAY'S CLEANERS & FURRIERS INC.
CAPROCK CENTER 52nd & CANTON

Use Your MASTER CHARGE VISA or AMERICAN EXPRESS or LAYAWAY PLAN No Interest or Carrying Charge TRADE IN YOUR PRESENT FUR!

FRI Nov. 30 10-6
 SAT. Dec. 1 10-6
 SUN. Dec. 2 10-6
 MON. Dec. 3 10-6

YOU AND THE SOCIAL SECURITY (Continued from Page 6)

Question: I was not born in the U.S. do I still need to submit these documents?

Answer: Since you were born outside the U.S. and you are a citizen you should submit one of the following: U.S. passport, naturalization certificate, U.S. citizenship card, U.S. citizenship card, U.S. consular report of birth [plus other evidence of your identity].

Question: But I am not a citizen of the U.S., now what do I do? Answer: If you are not a U.S. citizen but are living in or visiting the U.S. and you want to apply for a social security number, you should bring in one of the following: alien registration card I-151 or I-551 [green card] U.S. Immigration form I-94, AR-3a, I-185, I-186, I-95a, [and SW-434, if applicable] or I-84.

Question: How long does it take to obtain a social security number.

Answer: It usually takes about 4 to 6 weeks.

During 1980, the Social Security office will need hundreds of bilingual employee to work for the Social Security office throughout the U.S.

Starting salary will be approximately \$11,000 yearly to start and advancing to \$18,000 yearly at the end of training.

In order to assist these applicants, the Social Security office is having several group meetings to discuss the claims representative position, salary, benefits, and application process.

The meetings to answer questions are scheduled for Friday, Nov. 30, at 10 a.m. and 2 p.m., and again on Tuesday, Dec. 4, at 10 a.m. and 2 p.m. For more information visit Room 102 of the Federal Building at 1205 Texas Ave. in Lubbock, Texas or call 762-7365.

EL PUEBLO UNIDO

Una de las tareas más importantes que nosotros de EL EDITOR queremos cumplir, es de contribuir en forma positiva a la unidad de nuestro pueblo trabajador.

La división del pueblo mexicano tiene sus raíces históricas que datan desde 1848, cuando el norte de México fue arrebatado por Los Estados Unidos de Norteamérica. Desde aquel momento los mexicanos que permanecieron en el territorio ocupado, vieron como su idioma, su cultura y sus costumbres fueron pisoteados y destrozados por los invasores.

La historia ha gravado estos abusos. También ha gravado la resistencia del pueblo. - Joaquín Murrieta y Tiburcio Vázquez en California, las Gorras Blancas de Nuevo México, Jacinto Treviño en Texas, entre muchos otros.

En los 1960s, con el impulso del movimiento de los derechos civiles, se empezó a identificar la gene de origen mexicano, como chicanos.

Esa fue una manifestación de resistencia contra más de un siglo de explotación y discriminación racial. Es un proceso natural. Cuando un pueblo colonizado empieza a masificar la lucha de liberación, el primer paso es de reconocer su herencia nacional y cultural.

El movimiento chicano ha sido un paso positivo en la historia del pueblo mexicano. Pero no podemos conformarnos con lo que se ha logrado. Podemos ver que nos están negando lo que ya ganamos; por ejemplo, más trabajos con salarios justos, libre organización sindical, servicios de salud y medicina, etc.

La división de nuestro pueblo es aprovechada por los patrones para continuar la explotación y abusos de nuestra gente. Nos echan a la policía para que nos mate o nos encierran en la cárcel. Las cortes basan su farsa jurídica en el racismo, del cual somos víctimas.

Nuestro pueblo está dividido en los siguientes sectores. Los mexicanos nacidos y viviendo en México, inmigrantes de EU, trabajadores indocumentados y los mexicanos nacidos en Estados Unidos del Norteamérica, muchos - desde más de tres generaciones.

Dentro de este último sector existen varios nombre se identificación: chicanos, méxico-americanos, americanos de apellido hispano o latinos. Independiente de estas clasificaciones, la historia nos demuestra que en realidad somos la misma gente, somos mexicanos.

Siguiendo las lecciones de la historia, no debemos permitir que la terminología nos mantenga divididos. Si reconocemos que los patrones

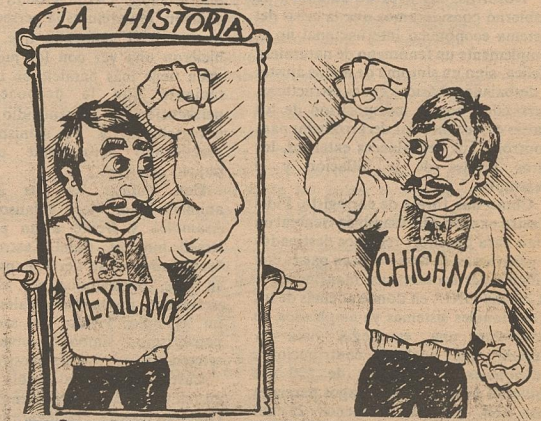
nos oprimen sin importarnos bajo cual nombre nos identificamos, entonces nuestra unidad para así poder manipularnos de mejor forma, somos la carnada humana junto con las otra minorías nacionales oprimidas para ir a la guerra como la que se esta jectando en esta nación actual mente. No debemos permitir que se produzca otra guerra que solo va a beneficiar a los grandes

ricos y políticos de este país.

El primer ministro de Israel, Begin (quien es uno de los mejores clientes del Pentágono), dijo que EUN está haciendo con los mexicanos del sudoeste el mismo ue Israel ha estado haciendo con los palestinos-quitarles su tierra y colonizarlos.

Begin, Carter y todos los que conocen nuestra historia, saben que el pueblo mexicano ha sido víctima de todo un proceso colonialista. Nosotros también debemos - comprender nuestra historia para poder crear una unidad y resistencia efectiva.

Solamente el pueblo unido puede hacer cambios efectivos democráticos.



La panadería Village Pastries recientemente sirvió el donut mas grande de Lubbock al Sr. Marcelo Palomo. El Donut el cual es servido aqui por el Sr. Pancho Reyna dueno de Village Pastries pesa 1 1/2 libras y mide 10 pulgadas de ancho. El donut se emparasa a vender en el Village Pastries, hubicada en el 309 N. University Village Pastries se especialisa en pan mexicano y americano al gusto del publico. Pase a visitarnos.

FAST FILM SERVICE

Ti4

TEXCOLOR HOUSE CHRISTMAS PORTRAITS

YOUR CHOICE OF POSES

- 1—16"x20"
- 2—8"x10"
- 8—Billfolds

\$52⁵⁰

Special A

No Extra Charge For Groups

- 1—11"x14"
- 2—5"x7"
- 8—Billfolds

\$31⁵⁰

Special B

YOUR CHOICE OF POSES

- 1—8"x10"
- 2—5"x7"
- 8—Billfolds

\$21⁵⁰

Special C

NO EXTRA CHARGE FOR GROUPS

24 BILLFOLDS

\$15⁰⁰

SPECIAL D

Extra Billfold Special Offer

With Purchase of any of the Specials Above

8 BILLFOLD SIZE \$4.50

(Offer Ends, December 8, 1979)

FAST FILM SERVICE

SOUTH PLAINS MALL • LUBBOCK • 792-3779

J. B. MOTORS

Corner 19th & W

2301 - 19 th.

Lubbock, Tex 79401

Owner

Randy Caudle

806 747-7049

Res. 806 792-5658

El Editor Nov. 30, 1979
Fidel ante ONU
Continúa de Pag. 3

y los que buscan desarrollarse que está creciendo en lugar de reducirse debe ser cerrado. Esas son las demandas de los países subdesarrollados."

"A algunos les gusta resolver el trágico problema de la humanidad con medidas drásticas para reducir la población," añadió. "Ellos recuerdan que las guerras y epidemias ayudaron a reducir las en otros tiempos. Yendo más allá, ellos buscan culpar a la explosión de población del subdesarrollo."

"La explosión de población es el resultado no la causa, del subdesarrollo," rectificó. "El desarrollo traerá soluciones al problema de la pobreza y, a través de la educación y la cultura, ayudará a nuestros países a mantener tasas de crecimiento adecuadas y racionales."

"Nosotros, los jefes de Estado o de gobierno consideramos que la crisis del sistema económico internacional no es simplemente un fenómeno de naturaleza cíclica, sino un síntoma de malos ajustes y desbalances básicos en las estructuras, agravados por la indisposición de los países con economías desarrolladas para controlar sus desbalances externos, los altos niveles de la inflación y el desempleo."

"Como una forma de corregirlo, Fidel Castro expuso a la Asamblea General un plan para canalizar recursos destinados a programas de desarrollo en países con dificultades económicas, manejado por la misma ONU, en donde además de los tradicionales sistemas ya empleados, se determine una estrategia para la década que incluya contribuciones adicionales no menores de 300 mil millones de dólares con pagos parciales por año, de cuando menos 25 mil millones de dólares, los cuales serían otorgados como donaciones o a largo plazo, como créditos blandos con intereses bajos."

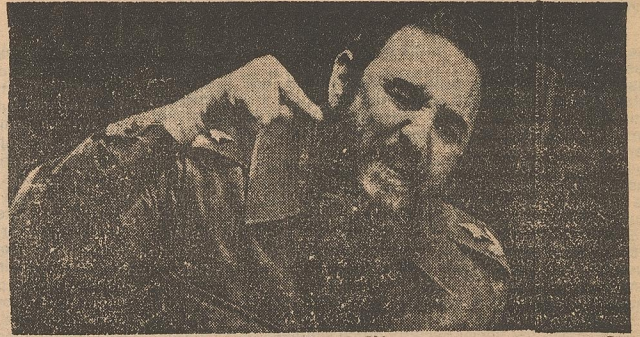
"Es absolutamente necesario movilizar esos fondos adicionales como una contribución del mundo desarrollado y de otros países con recursos al mundo subdesarrollado, durante los próximos diez años," subrayó. "Si queremos paz, se requerirán esos recursos. Si no hay recursos para el desarrollo, no habrá paz."

Castro, quien anteriormente reiterara que "a nosotros los revolucionarios no nos asusta un mundo sin capitalismo," resaltó que su demanda puede ser considerada irracional, "pero lo realmente irracional es la locura del mundo en nuestra era y los perfiles que amenazan a la humanidad."

"El movimiento revolucionario siempre ha aprendido a odiar la discriminación racial de cualquier tipo," dijo en una de las primeras partes de su intervención. "Desde el fondo de nuestro corazón, repudiamos la persecución sin merced y el genocidio que los nazis hicieron una vez con los judíos, pero nada tiene más paralelo en la historia reciente que la desposesión, la persecución y el genocidio que ese imperialismo y el sionismo están practicando actualmente contra el pueblo palestino."

Con énfasis en sus ademanes, animado por los aplausos de la Asamblea y frente a un embajador israelí inmóvil, Fidel Castro añadió: "empujados de su tierra, expulsados de su país, perseguidos por el mundo, asesinados, los heroicos palestinos son un ejemplo vivo de sacrificio y patriotismo, símbolos vivientes del crimen más terrible de nuestra era."

Castro, en apoyo al pueblo palestino, en referencia a la tensión en el Cercano Oriente, insistió "la determinación de Israel para llevar a cabo su política de agresión, expansionismo y colonización en los territorios (árabes) ocupados con el



apoyo de Estados Unidos constituye una seria amenaza a la paz mundial y a la seguridad.

"¿Por qué alguna gente debe andar descalza mientras otros viajan en costosos automóviles?" preguntó a la Asamblea. "¿Por qué algunos viven sólo 35 años mientras otros viven 70?" "¿Por qué algunos son miserablemente pobres mientras que otros son exageradamente ricos?"

"En poco tiempo, algunos países poseen recursos abundantes, mientras otros no tienen nada," continuó. "¿Es ese su destino? ¿Permanecer pobres para siempre? ¿Para qué está la civilización entonces? ¿Para que están las Naciones Unidas? ¿Para qué está el mundo?"

"Ustedes no pueden hablar de paz a nombre de decenas de millones de seres humanos por todo el mundo que están muriéndose de hambre o de enfermedades curables, ustedes no pueden hablar de paz en nombre de 500 millones de analfabetos," continuó indignado. "La explotación de los países ricos a los países pobres debe cesar."

"Basta ya de palabras," exclamó el líder cubano, "necesitamos acciones."

Basta ya de abstracciones, necesitamos acciones concretas. Basta ya de hablar acerca de un nuevo orden económico internacional que nadie entiende. Debemos hablar sobre un real y objetivo orden que todos entiendan.

"Digamos adiós a las armas, dediquémonos en una forma civilizada a los problemas más urgentes de nuestros tiempos," concluyó Fidel Castro. "Esta es la responsabilidad y la obligación más sagrada de todos los estadistas del mundo. Sobre todo, es la premisa básica para la sobrevivencia humana."

Ciento dos segundos duró la ovación de pie que le ofreció la Asamblea General—los embajadores de Estados Unidos, Israel y Venezuela se levantaron, pero no aplaudieron. Maurice Bishop, primer ministro de Granada, subió inmediatamente a la tribuna para felicitarlo con un abrazo, pese a las restricciones de seguridad, mientras que del salón plenario y las tribunas de invitados y periodistas comenzaron los gritos de Fidel, Fidel.

"Muchas gracias," contestó Fidel.

IGLESIA de CRISTO
2603 Colgate
P.O. Box 5615
Lubbock, Texas 79417

Tel. 765-6030
Res. 763-6537

Juan I. Rubio
Ministro

Horario de Cultos:
Dom. 9:30 y 10:30 A.M.
6:00 P.M.
Mier. 7:30 P.M.

KLFB
Programa Radial
Domingos 9:00 A.M.

¡Brewerías!

GRAN OPENING GRAN APERTURA
ARROYO'S TORTILLA FACTORY
208 North University

We specialize in corn tortillas for restaurants. Buy your tortillas at low wholesale prices. Buy one package or ?????????? — Tortillas Unlimited!

Especializamos en tortillas para restaurantes. Compre un paquete o mil!

Ph. 765-6985 VISITENOS HOY MISMO (Next To the) (Post Office)
Lubbock, Tx

The Fireplace Place

FREE STANDING
LARGE SELECTION OF
STYLES COLORS
& SIZES

SALES & INSTALLATION
DISTRIBUTORS OF

MAJESTIC
An American Standard Company

- FIREPLACE ACCESSORIES
- ENERGY SAVING GLASS WINDOWS

ESTIMATES WITHOUT OBLIGATION

BUILT-INS
TURNKEY INSTALLATION
OR DO-IT-YOURSELF
ENERGY SAVING
FIREPLACES

765-7717
2316 CLOVIS RD

VISA MasterCard

20% off

En Una Nueva Kirby Tradición

Desde Hoy al 24 de Diciembre Solamente. La Kirby que da shampoo y limpia su carpeta y muchas otras cosas. Para una demostración Gratuita Llame a

VICTOR ALVAREZ
765-8114 - 747-3915
En Cualquier Dia

¿Le envolvemos una para Navidad?

Kirby Tradition

\$35.00
CITY TRAFFIC TICKETS
YOUR ALL-PRO
DEFENSE

- Qualified Legal Counsel
- From Municipal to County Court Of Counsel
- ROBERT D. KIZER
- GUDWIN HALE
- BILL WISCHRAEMPER

the Ticket Clinic
1110 10th St. 744-5044

THE PRINTING PLACE
"The Convenience Printer"

Large Selection of Personalized Christmas Cards
Order Now

797-6471

Printing, Stationary, Circulars, Booklets and much more.

Pat Richard

In Security Park Shopping Center
3502 Slide Road



**INCREIBLES
RELATOS DE
DEMONIOS Y
EXORCISMOS!**

Despues de mucho pensarlo, al fin me decidí a escribirles para contarles lo que a mi me sucedio. Como a mi no se me pasa ni una de sus historias, me he dado cuenta de muchas cosas que por medio de su explicaciones, he venido aprendiendo; Ud. a puesto en claro, muchos misterios que para muchas gentes seguirian siendo inexplicables. Por eso es que hice todo lo posible por escribirle, para que me dé una explicación de lo que a mi me sucedio.

Hace algunos 10 años, -o un poco más- cuando yo vivia en Lubbock, hallé trabajo en un 'gin' de Anton. Como tenia que ir y venir a mi trabajo todo los dias, busqué una casa cerca de mi trabajo. Un amigo vivia en Antón, me dijo que cerca del pueblito estaba una casa sola, que tenia mucho de no usarse. Ese mismo amigo, me llevo esa tarde a casa del dueño, para informarme de la

renta. Despue de saber que estaba dispuesta y el cosot era bastante comodo, fulmos a ver la casa. Era suficiente grande y en buenas condiciones. En seguida hicimos trato. Esa misma noche, empezamos yo y mi esposa a empacar las cosas.

Al dia siguiente, fui a la oficina a decirle a mi patron que me diera el dia para cambiarme. Para el oscurecer ya casi habiamos acabado. Solo habian quedado una que otra cosa que podimos dejar para otro dia. Ademas, ya andabamos cansados y como no habiamos parado ni para comer, ya todos tratamos las tripas pegadas de hambre. Mi esposa se puso a cocinar, mientras yo me fui a la tienda por unas sodas y otras cositas mas que nos faltaban para la cena.

Cuando regresé y entré a la cocina, mi esposa me dijo: "Oyes, ¿para que nos andas tratando de asusstar?" le dije que yo apenas habia vuelto de la tienda. Cuando le pregunté porque me hacia esa pregunta, me dijo que de rato que yo me habia ido, rasguñaron la ventana varias veces y cada vez que salia a indagar, no encontraba a nadie. "Seguramente fue algun gato". Le dije. "Pueda que sí." Me dijo. Así quedó el asunto.

Esa noche, como andabamos cansados de tanto andar acarrearndo y cargano muebles, mi esposa y yo, calmos a la cama como piedras en

pozo. Nomás nos acostamos y nos rindió el sueño. Entre dormido y despierto, oyi unos pasos en el corredor de la casa. Por lo pronto, creí que era uno de los muchachos que se habia levantado a tomar agua a la cocina. Cuando, de rato, lo volví a oír de nuevo. Esta vés desperté, pero me quede callado un rato paraver si en verdad eran pasos de gentes o eran ratas, algun gato que se puede hacer metio de algun modo. Volví a oír ese mismo ruido. Se oíya que corría alguien desde un lado del pasillo hasta el otro. Pensando que eran algunas



de los niños que andaban escondiendos euno del otro, les dije: "Vale mas que se acuesten a dormir, porque ya es noche y no ván a dejar dormir a los demás." Con eso, se acabó el ruido.

Cuando ya estba yo bien dormido, me despertó un ruido de nuevo. La puerta del frente se habia cerrado con un golpanázo tan fuerte, que hasta me hizo saltár de cuerpo entero en la cama. Al ruido, desperté tambien mi esposa. Esta vés ella tambien oyo los pasos. "¿Que sucede? Me preguntó. le hice una seña de silencio. Los pasos seguían oyendose con un claridad que no dejaba lugar a dudas. No eran gatos ni ratas, eran pasos humanos que corrian desde la puerta

del frente, hasta la cocina y se regresaban hasta la puerta, pero en vez de salir par afuera, volvían a pasar por donde mismo. "Han de sér los muchachos". Le dije a mi esposa. Me puse los pantalones y mis zapatos, para ir a apaciguarlos. Pero al llegar a su cuarto. ¡Los encontré dormidos a todos los tres!

Para no alarmár a mi vieja, le dije que ya los habia asilenciado. Ella se volvio a dormir, pero yo me quede despierto por un buen rato, esperando oír el ruido aquel que me habia puesto los nervios de punta y ahora me empesaba a preocupár.

Despues de un largo rato, me volví a quedar dormido. Por el resto de esa noche, ya no se volvio a oír nada más.

En la mañana siguiente, me despertó mi esposa. "Oyes, viejo ¿quien metió ese mugrero a la cocina?" Poniendome la ropa, le pregunté de que estaba hablando y me dijo que la siguiera para enseñarme. "Eso fue lo que me hallé cuando entre a la cocina a prender la estufa." Me dijo, apuntando a un monton de tierra hediónda, que estaba allí, ¡en el mero centro de la cocina! Escondiendo mi alarma volví a decirle con uan calma artificial: "Deben haber sido los huercos, vieja. ¿quien mas podría sér?" Pero en eso, se asoma uno de ellos y dice pelando los ojos de sorpresa: "No, Papí. Nosotros no fuimos." Continuara la proxima semana.

Seguir a Cristo (de la Pa. 8) ayude a descubri esos estorbos y le dé fuerza de voluntad para poder negarse a si mismo y seguir a Jesús nuestro Salvador.

Tanto la palabra de Dios como nuestra experiencia nos enseña que cosas hemos de evitar y que cosas hemos de hacer, si hacemos cosas buenas las consecuencias son buenas, si hacemos cosas malas las consecuencias son malas. Al condenar las obras malas nuestro Padre Dios, no lo hace por un simple capricho sino porque nos ama con amor eterno y no quiere nuestra muerte sino que tengamos vida eterna. (Jn 6).

La Biblia llama insensato al que no escucha la voz de Dios y se deja llebar de sus malas costumbres. Negarte a ti mismo es dejar de hacer tu voluntad para hacer la voluntad de Dios; eso fue lo que hizo Cristo Jesús, el dijo: No te venido a quitar la ley sino a darle su cumplimiento, y no solo la cumplió sino que la perdeción. Si la ley prohiba las malas acciones, Cristo condena y prohíbe hasta los malos pensamiento consentido y hasta dice que es mejor entrar al cielo cojo, manco, o tuerto que no con todo tu cuerpo serechado al fuego del infierno. (Mt. 5).

Pest Control
763-3841

SAM BROWN
ATTORNEY AT LAW
A PROFESSIONAL CORPORATION

SAM BROWN
LAWYER
PHONE 762-8054

320 MAIN
LUBBOCK, TEXAS 79401

LIRA BODY WORKS
COMPLETE BODY REPAIR & AUTO GLASS REPLACEMENT

637-2170

309 LUBBOCK RD.
BROWNFIELD

New Location
To Better
Serve You

INSURANCE
CLAIMS
ADJUSTED
PROMPTLY

ARCADIA STONE Mfg. Co.
CUSTOM BUILT STONE FIREPLACES

Ph. 745-6328 327 E. 74th
Lubbock, Texas

For Fireplace, Front of Houses or Commercial
(Do it yourself or We Can)

FREE ESTIMATES

¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

Llame Armando Gonzalez
al 763-2881
¡Nosotros Le Queremos Ayudar!

LULAC President To Be Guest

Ruben Bonilla, national president of the League of United Latin American Citizens (LULAC), will speak at the World at Large Forum Dec. 4 at 7:30 p.m. in the Texas Tech University Center Coronado Room.

He will discuss immigration and problems facing Hispanics this coming election year.

A Corpus Christi attorney, Bonilla was elected to the presidency of LULAC in June 1979 at the LULAC 50th Anniversary Convention in Houston. Before becoming president, he served as state director of LULAC for two years. He also helped in formation of Hispanics Organized for Political Effectiveness (HOPE), the first political arm of LULAC.

During his term as state director, Bonilla sought federal prosecution in cases involving police abuse of Hispanic prisoners, most notably the Juan Campos Torres case. He has been active in politics and has held several appointed and elected positions in government.

The World at Large Forum is open to the public and is free.

El Editor Business Directory

DISC BRAKE SPECIAL

PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT WHEELS AND LABOR

\$19.95

BROWN TIRE COMPANY

**15TH & AVE L
762-8307**

M & M Service

Nueva Invenccion De Protection
Se necesitan representantes para esta area ahorita. Parte de tiempo o completo
Llame 744-2542 o al 762-9254.

MARTINA'S Hair Design
Men, Women & Child
No Appointment Necessary
2912-B Colgate
744-2204
Lubbock

MORENO'S CAFE
Open Mon.-Sat.
7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7a.m.-5p.m.
Closed Thursday
Caldo y Menudo Daily
Corner Broadway and Ave. F

LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES
FORMICA - CARPET
VINYL PATIOS - GARAGES
ROOM ADDITION
TRIM - CONCRETE DR., VEWAYS
CABINETS - CARPORTS
3011 HARVARD PHONE 762-6382

TEXACO
AUTO SERVICE TIRE REPAIR
AND REPAIR WHEEL BALANCING

Starters - Generators
Alternadors
BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
batteries - new & used rebuilt
1208 Ave. A
763-9653 762-9577
Lubbock, Texas

Ramon's Texaco
Phone 744-0212
3311 Ave. Q
Lubbock, TX

Ramon M. Mendoza

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke
\$2.50 and Up

LOPEZ Longhorn
MEAT MARKET
747-2329
open 7 days a Week
NUEVO LOCAL
5011 Ave. H

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims

FLEA MARKET
2323 AVE. K
OPEN EVERY WEEKEND
747-8281 795-7432

ANDRES MENDEZ

EMPIRE PAINT SHOP
Money Loaned on Guins,
TV's, Stereos, Tools, Jewelry
1120 19th STREET Phone 806/747-7033
LUBBOCK, TEXAS 79401

Alcorte Automotive Repairs
•Brakes •Engine
747-7851
902 Ave. A Peté Alcorte

DR. CHARLES N. LEGER
Chiropractic Office
Oficina de Chiropractica
2511 Cornell
Lubbock 763-9835

BUDGET
new SALVAGE used FURNITURE
2214 Avenue H
Phone 765-5081
Lubbock, Tex
Leonard & Ruby Jones
we buy good used furniture

(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

EAGLE RADIATOR WORKS
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-6431 Lubbock, Tex.

R & R CARPET CLEANING
OFFICES CARPET AT
HOUSES DISCOUNT
APARTS PRICES
509 43RD STREET
LUBBOCK, TX 79404
RICKY RANGEL
PHONE 744-7550

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK
Contact Us For Assistance In:
•Applying for food Stamps or AFDC.
•Home weatherization and insulation.
•Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices:
Central, 820 Texas Ave.
Arnett Benson, 2407 1st.
East, 1532 East 19th St.

La BODEGA
Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401



El editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, el cual podra acudir por medio de correspondencia postal y sin costo, quienes asi lo deseen.

Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta al 2305 19Th. St. Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Cariño:

En el lugar donde yo trabajo, hay una mujer que le gusta mucho el chisme y el cuento. Nunca le falta a quien sacarle la garra. Todas nosotras tenemos que cuidarnos de ella. No podemos hacer nada cuando ella nos vea, porque se raja con el mayordomo. Hasta cuando alguien va al servicio, se fija si duramos mucho.

Ya le hemos dicho muchas veces que no sea asi, pero no nos quiere hacer caso. Una vez, hasta llegué a pescarla del cuello, peor no se le quita lo lambusco y lo chismosa.

¿Que estará bueno hacer con ella?

Trabajadora

Querida Trabajadora:

No veo ninguna forma para hacerla que cambie de actitud. En su opinion, ella seguramente creé que todas las demas estan actuando mal, menos ella. Evítela, siempre que le sea posible y evite tener crúze conversativo con esa persona.

Mientras Ud. cumpla con su empleo, y disimule a esta mujer, no tiene nadie porqué ofenderla.

Con el punto de vista de un sastré — Tuxedos Para Rentar y Vender en:
ALFONSO'S CUSTOM TAILORING
Precios razonable y descuento a grupos.
Ph. 793-0520 3138 34th St.
Lubbock, Texas
Prop. Alfonso Salas Jasso

sunnyside Apartments
Apartments for rent
Two bedroom, unfurnished, gas & water paid. Only \$145 per month.
CALL TODAY 744-8334
1001 E. 28th St.
Now Renting

SPEEDING TICKETS \$35
LUBBOCK MUNICIPAL COURT 816 Main &
EFFECTIVE OCT. 10, 1979 820 Main 762-8054
SAM BROWN LAW FIRM (Corner of Main & Ave. H) 762-1557

Huber's
LOOK FOR THE "BIG" COWBOY BOOT

WOMEN'S JEWELRY
50% Savings on unredeemed diamonds re-mounted in New York — Gold Necklaces, Bracelets, Ear Studs, Beautiful Diamond rings up to 7 cts.

MEN'S JEWELRY
50% Savings on Large selection of men's Diamond rings up to 4 cts.

VISA 805 BROADWAY 762-2850 master charge

Gilbert's QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY
STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.
DANNY ALEMAN
OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6
Call 747-4676
GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

MONROE CHAMPION Motorcraft AC

762-8307